

МАКЕДОНСКИОТ И СЛОВЕНЕЧКИОТ ЈАЗИК ОД ФУНКЦИОНАЛЕН АСПЕКТ КАКО ДЕЛ ОД РАЗВОЈНИТЕ ПРОЦЕСИ НА 21. ВЕК

ЛИДИЈА АРИЗАНКОВСКА

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже
Конески“, Скопје, РС Македонија, larizankovska@yahoo.com

Апстракт Јазикот е дел од развојните процеси на општествен план кои носат промени на јазичен и културен план, наметнати од потребата за брза комуникација и опстанок во глобалниот прагматички свет. Низ илустрацијата на дел од материјалот што се однесува на македонскиот и на словенечкиот јазик на посочената тема, а како дел од тенденциите на 21. век, се поставува прашањето за грижата за јазикот и одржувањето на јазичниот стандард, која станува сè поотежната зашто токму интернет-комуникацијата е онаа која допушта целосна слобода во изборот на дадена лексика и начинот на нејзина презентација.

Клучни зборови:

македонски јазик,
словенечки јазик,
функционални
стиливи,
интернет
комуникација,
споредбена
анализа

MACEDONIAN AND SLOVENIAN LANGUAGE FROM A FUNCTIONAL ASPECT AS PART OF DEVELOPMENT PROCESSES OF THE 21ST CENTURY

LIDIJA ARIZANKOVSKA

St. Cyril and Methodius University in Skopje, Faculty of Philology "Blaze Koneski",
Skopje, N. Macedonia, larizankovska@yahoo.com

Abstract Language is a part of the developmental processes on a social level, which bring about changes on a linguistic and cultural level, imposed by the need for fast communication and survival in the global pragmatic world. The illustration of a part of the material that refers to the Macedonian and Slovenian languages on the mentioned topic, and as a part of tendencies of the 21st century, is the question of the care for the language and the maintenance of the language standard for the state standard, which becomes more difficult because Internet communication is something that allows complete freedom in the choice of a given vocabulary and the way of its presentation.

Keywords:
Macedonian
language,
Slovenian
language,
functional styles,
internet
communication,
comparative
analysis

1 Вовед

Темата е комплексна и интердисциплинарна и наметнува низа прашања. Промените во јазикот од функционален и од нормативен аспект се особено видливи, при што се поставува прашањето за нивно прифаќање и евентуално нормирање, т.е. прилагодување на јазичниот систем или едноставно само нивно евидентирање. Но во која насока одат промените? Дали тоа значи создавање на нови функционални стилови или подривање на стандарднојазичната норма, и покрај обидите за најзино зачувување преку законски норми. Највидливи се промените кај публицистичкиот стил, особено новинарскиот потстил, кој е надвор од јазичната норма, како и очекуваното ниво на именуваниот функционален стил, како и кај разговорниот стил. Кои се причините за тоа?

Дали зголемената потреба од нови речници значи ново нормирање на јазиците? Како што се на пример бројните речници во словенечкиот јазик, како на пример *Slovar novejšega slovenskega besedja* (2014) и други, кои ги следат тековните промени, особено со развојот на информатичката технологија и појавата на т.н. интернет комуникација, односно интернет-јазикот како средство за комуникација. Прашањето е и социолингвистичко (в. Минова-Ѓуркова 2019: 141–147)

Во предговорот на *Речникот на поновата словенечка лексика (Slovar novejšega besedja slovenskega jezika, SNBSJ)* од 2012, Марко Сној ќе напише:

„Nove besede, besedne zveze in pomeni, ki jih prinaša slovar, odsevajo novosti v življenjskem okolju, slogu in usmeritvah, ki sta jih prinesli zadnje desetletje preteklega in prvo desetletje novega tisočletja. Ker so bile nekatere novosti kratkega diha, so tudi njihova poimenovanja medtem že zastarela, in ker si nekatere novosti šele utirajo pot v našo zavest, je tudi raba njihovih poimenovanj še negotova in posledično nedorečena. Velika večina stvarnih in miselnih novosti pa je vendarle nastopila za daljši čas, zato bodo tudi njihova poimenovanja zelo verjetno vztrajala še daleč v prihodnost.“ (Сној в SNBSJ 2012)

Инес Ворпчич, пак, во својата докторска дисертација *Sistemka in nesistemka leksikalna tvorba v novejšem besedju slovenskega jezika* (2013: 10) забележува:

„Rezultati poudarjajo internacionalizacijo slovenske leksike, ki dviguje oz. niža frekvenčnost določenih tvorbenih sredstev in omogoča tvorbeno hibridizacijo. Danes je tvorba besed pogosto tudi orodje za kreativno oblikovanje ekspresivno učinkujočih leksemov, vzporednih že obstoječim. Nove besede ne nastajajo zgolj s težnjo po zapolnjevanju designativnih potreb, temveč tudi kot rezultat besedne ekspresije in so odraz tvorbene pestrosti slovenskega jezika ... Slovenski jezik kljub intenzivnim globalizacijskim vplivom pogosto uspeva ohranjati tvorbeno vitalnost in je sposoben leksikalno inovativnost črpati iz globalno neodvisnih in sebi lastnih elementov. Na osnovi gradivnega korpusa novejše slovenščine se v slovensko lingvistiko tako uvajajo nova spoznanja o zakonitostih in ohranjanju besedotvorne konvencionalnosti na eni strani in nova dognanja o rušenju besedotvorne norme z aktivizacijo novih (para)tvorbenih sredstev na drugi strani.” (Voršič 2013: 10)

Самиот труд има за цел не само да ја прикаже моменталната состојба во однос на употребата на стандардниот јазик, во случајов македонскиот и словенечкиот, туку воедно и да укаже на развојните процеси, кои во 21. век, особено со развојот на технологијата, во начинот на пренесувањето на пораките, односно во остварувањето на комуникациската функција на јазикот отстапуваат од стандарднојазичната норма и ако претходно пропишаната стандардојазична норма го обликуваше јазикот, мислејќи на неговата писмена и говорна варијанта, сега токму говорниот јазик, воедно пренесен и преку пишаната форма, нешто што не е допустливо со самата норма, почнува да ја преобликува нормата.

Низ текстови од медиумите, со акцент на новинарскиот поттип и разговорниот стил преточен низ пишана форма присутна во комуникацијата по социјалните мрежи сакаме да ги прикажеме таквите промени (в. примери подолу).

Која е главната мотивација за ваквиот облик на текстови? Пред сè слободата на изразување, поддржана од желбата за брзо и ефектно пренесување на пораката, а сето тоа како дел од потребата за економија во јазикот и ефектот кој ќе го постигне истата. Потоа потребата регионалниот говор да го добие своето заслужено место (најчесто се смета дека е во подредена позиција во однос на јазичниот стандард) и која во ваков случај ја избегнува таквата

критика, под изговор дека на социјалните мрежи сè е допуштено, за што сведочат и примерите, наведени во прилогот.

2 Кон употребата на одделни функционални стилови

Функционалните стилови ја пренесуваат информацијата за тоа колку се тие сработени (и средени) во духот на стандарднојазичната норма. А основата на сите стилови е стандардниот јазик – тие се формираат врз база на важечките норми. Сепак, во процесот на структурирање на исказот доаѓа до непридржување до нормата, кое може да биде свесно или несвесно. (в. Тошовиќ 2002: 86)

Што се однесува до публицистичкиот стил, тој има особено важно место во функционалната стилистика, особено затоа што се користи како моќно средство за агитација и пропаганда, со што влијае на оформувањето на јавното мислење, погледот на свет, активноста на општествените организации, институции и поединци. Неговата специфичност ја потенцираат: а. писмена и усна форма на реализација, б. жанровска разновидност, в. информациска разнородност, г. испреплетеност на семантички, стилистички, стандарднојазични, стилски, социјални и територијални информации, д. знакова сложеност, е. кодна комбинаторика, е. порозност на границите, ж. екстралингвистичка заснованост, з. функционална издиференцираност, с. парадигматска и синтагматска структурираност, и. авторска обоеност и ј. комуникациска поливалентност. (в. Тошовиќ 2002: 241–242)

Разговорниот стил, пак, е функционален стил кој се одликува со неофицијален, ненаметнат, спонтан, претежно устен и дијалогски начин на комуникација.

Притоа е важно да се прави разлика меѓу термините разговорен стил и разговорен јазик (устен говор): првиот го означува начинот на изразување кој има неофицијален, неподготвен и ненаметлив карактер, а другиот опфаќа која било форма на усно изразување и ги покрива говорните форми и на останатите функционални стилови (на пр. радиодрама, научна дискусија, јавно предавање деловни преговори и сл.). Штом доаѓа до официјална употреба разговорниот функционален стил преоѓа во усна форма на некој од

функционалните стилови. Разговорниот функционален стил може да се реализира и во писмена форма, но пред сè во приватна преписка. (в. Тошовиќ 2002: 309–310)

Во овој контекст се поставува прашањето за начинот на комуникација преку социјалните мрежи на најразлични нивоа на комуникација, што на некој начин го отвора прашањето за менувањето на сликата за функционалните стилови под влијание на глобализацијата, а како резултат на брзиот технолошки развој и непочитувањето на поставените јазични стандарди, па дури и кога се работи за различните нивоа на комуникација, а сето тоа преку употребата на интернет-јазикот со нагласка пред сè на комуникациската функција на јазикот. Строгата диференцираност на функционалните стилови во овој контекст се губи, а прашањето за нови функционални стилови останува отворено за дискусија. (в. Аризанковска 2020: 279–292)

3 **Анализа**

3.1 **Низ примери во македонскиот јазик**

(1) **Трчи-лажи, по урнек на лидерот¹ ...**

watch_later 25. јануари 2021. @ 10:28 *timelapse* 4 мин.

Мислевте дека сме го достигнале дното? **Јок**, може и подолу и подолу и подолу... Со ... и ..., тонењето е бесплатно и загарантирано, **башка** докажано. **МОЖАТ**, ама дефинитивно. Да не се лажеме, со ваква армија лажтовци, **лажи-лебу** **неспособњаковиќи**, **трчи-лажи пропагандисти** и исполнувачи на туѓи желби, дното нема граница.

Ви текнува кога ... им посака на нашите питомци од Академијата „Небото да ви биде граница“?! Е, со такви **НАЈдијали** си имаме работа. Да, сега небото е границата на нашите пилоти, па затоа истото ни го бранат ... А дното, е него по се' изгледа ќе ни го чуваат ... Читај, одредат...

По Нова година, лошо претчувство ме зафати кога сменија еден член на комисијата... И случајно, беше еден од најгласните против какво и да е прифаќање на ... **идиотшттини**. Ок, не е за **најпрошка**, ама порано бил и **прокомуњарски** расположен, но некој разо **Шарани** си имаат „**касно палење**“, па подобро некогаш отколку никогаш. Ко ..., на пример...

¹ Колумната не е во целост претставена, туку само делови од неа. Истата во целост може да се најде на <https://kurir.mk/kolumni/trchi-lazi-po-urnek-na-liderot-zoki/pristapeno-na-25.01.2021>.

И замисли, само што го сменија членот, случајно и **апансас** го сменија и јазикот на кој требаше и мораше да бидат потпишувани записниците на и онака парадоксалната и непотребна Мешовита комисија ... **Ајт бе, гитла таму**, исто толку случајно ко што ... побара итни реформи кога ... зазнаа дека мора да ја смениме историјата во учебниците. Веројатно, мислат дека целиот народ е на ниво со **IQ-то** на оние „ДА, ШЕФЕ“ подлизурковци што „**ОКОМ-СКОКОМ**“ распаметени за тендерче скокаат околу нив...

(2) **Неможам** никаде да добијам одговор кога **ке за почне** вакцинирање на хронично болните... ни матичните **незнаат**. (www.facebook.com, пристапено на 14.4.2021)

(3) Без оглед на ситуацијата во која се наоѓавме и **сеуште** се наоѓавме, останавме доследни на Традицијата и најголемиот христијански празник Велигден! (<http://www.paleta7.com>, пристапено на 16.4.2021)

(4) Среќна среда! **Ке** подариме три **бодиња** специјално дизајнирани за најмалите навивачи на нашата Фудбалска репрезентација. Извлекувањето е на **20,4...** (www.personalnipodaroci.com, пристапено на 14.4.2021)

(5) Тоа е **најжалосниот** ден за христијаните, бидејќи Исус Христос бил осуден на распнат крст. (www.olabavi.me, пристапено на 13.4.2021)

(6) Со помош на уредите од Нептун, вие може секој ден да се храните **поздравно**, да го направите вашиот дом **попријатен, поздрав** и **почист**, да го заштитите вашето здравје со **смарт технологија** и уреди за заштита, да спортувате и да се рекреирате полесно и да ги мерите вашите резултати, да ја следите вашата здравствена состојба со **најнапредна смарт технологија** и уште многу уреди за **поздрав** живот. (<https://www.nertun.mk>, пристапено на 13.4.2021)

(7) Потоа се вработив на друго место, **сеа кај** што сум, и сум задоволен од платата, но за моја несреќа јас сум **жирант** на човек **кој што** не го плаќа долгот, односно тоа се мои братучеди **кој** ме убедија дека ќе го плаќаат долгот. И ја кажав и ситуацијата дека децата се гладни, но и монте роднини останаа неми на **мојте** зборови. Секое сабајле децата плачат за јадење, **незнам** што да правам. Јас нова облека немам купено на децата, носиме **кој што** ќе ни даде. (www.facebook.com, пристапено на 14.4.2021)

(8) Сите живееме во време за една ноќ, но тоа не значи дека не треба да биде **шмеќар** и таа една ноќ се некои од коментарите... (<https://balkan.mk>, пристапено на 14.4.2021)

(9) Пази да не... Само **апашлук** тука функционира. (www.facebook.com, пристапено на 14.4.2021)

(10) Каква фризура, каков **аутфит**: Л. непрепознатлива се потсети на првите водителски обиди. (<http://www.zenskimagazin.mk>, пристапено на 14.4.2021)

- (11) Вака една од **најнаградуваните** средношколки од Битола, М. И. која годинава е матурантка. М. И. е дел од **најбрилијантните** средношколки во земјава. (<http://www.fakulteti.mk>, пристапено на 15.4.2021)
- (12) Науката е главно на универзитетите и во институциите. Овие се одамна претворени во националистички бастиони, кои се многу опасни. (www.facebook.com, пристапено на 15.4.2021)
- (13) Претседателот Х. М. на **брифинг** со новинарите ја отвори **аферата**. (www.republika.mk, пристапено на 15.4.2021)
- (14) Се разбира, со текот на времето, шансите за **реинфекција** ќе се зголемуваат. Затоа, заради тој ризик се препорачува вакцинирање само со една доза на вакцина после околу 5-8 месеци, која би имала улога на **бустер** (поттикнувач). (<https://nmd.mk>, пристапено на 15.4.2021)
- (15) Имено, **папараци** ја забележале за време на снимањето на филмот. (<http://www.ubavinaizdravje.mk>, пристапено на 15.4.2021)
- (16) Уште еден припадник на МВР, жртва на **мобинг** ја напушти државата. (<https://rabotnik.com.mk>, пристапено на 15.4.2021)
- (17) Книгата е достапна во сите наши книжарници, може да се нарача **онлајн** на следниот **линк**... (<http://www.literatura.mk>, пристапено на 15.4.2021)
- (18) Ј. А. негираше дека испратил неофицијален документ до Брисел, т.н. „**нон- пејпер**“... (<http://www.vocentar.com>, пристапено на 15.4.2021)
- (19) **Хајката** ќе продолжи и денес, и утре, и задутре... ќе трае и нема да престане. (<http://dijalektika.com>, пристапено на 15.4.2021)
- (20) Главниот акцент ќе биде ставен на изгледите за постигнување поголема **кредибилност** и остварливост на европската перспектива... (<http://24vesti.mk>, пристапено на 16.4.2021)
- (21) Фантазија **wow**, преубави, декоративни за нашите најмили. (www.facebook.com, пристапено на 16.4.2021)
- (22) Низ сите **рунди** на натпреварот се обидов да бидам подобра и подобра. Најмногу се плашев од коментарите на **жирито**. Драги луѓе, поради **сторито** кое го објавив пред неколку дена на барање на Ј. К., **продукцијата** донесе одлука да бидам дисквалификувана затоа што наводно сум ја навредила во тоа **стори**. Јас во музичкото **шоу** дојдов да пеам, да се дружам и да се натпреварувам. (www.najsreknastranica.mk, пристапено на 16.4.2021)
- (23) Долгогодишната водителка на „Брза кујна“ А. И. поради раѓањето на своето дете мораше да го напушти **кулинарското шоу** и не беше дел од последната сезона. (<http://skopje24.mk>, пристапено на 16.4.2021)

(24) Постои име за „мех“ чувството кое го чувствуваш: Се вика **сакалма**.² (<https://www.radiomof.mk>, пристапено на 23.4.2021)

„Сакалма“ не е превод за „мех“, туку за „мех – чувството“ или „чувството што се објаснува со мех“ (не велам дека е најсреќна употребата на „мех“ во македонскиот, де). Од друга страна „чмаење“ исто толку му припаѓа на разговорниот јазик колку што му припаѓа и „сакалма“ и е исто толку именка (а, не извик) колку што е и „сакалма“. Едноставната разлика е што „сакалма“ е турцизам.

Меѓусебната комуникација како одраз на равојот на технологијата и промените кои ги носи 21. век е изразена преку пишана форма, најчесто изразена во комуникацијата преку социјалните мрежи, која од друга страна ја отсликува потребата од економија во јазикот, слободата на изразување, односно преточување на говорот од усниот јазичен израз, што значи употреба на дијалект или сленг, во писмена форма или со други зборови „пишувам онака како што говорам“, на пример: ... наоѓаш **асален** архитект, **праиш** од корен **ко** **шо** ти е **мерак**, **праиш** **чуда** **бесои**; **нема** **ljugje**, **samo** **kučiči**; вклучувајќи притоа и лексика од туѓо потекло, најмногу од англиско: мајка ми **баш** сега од **штекер** го угаси **нетот**; **da probam** **sega** **da vnesam** **userot**, **sekaј**; **рестарт** или **уподејт** на апликации, и на **вифи** за тв; иди на **google play** **i update** на сите направи...

3.2 Низ примери во словенечкиот јазик

Ќе се обидеме низ примери од словенечкиот јазик да ја претставиме состојбата во јазикот преку комуникацијата на социјалните мрежи. На пример: *To morš kozlat od šuba; tep bi tole genau pasal na tt prazn a jmpor; tko bi men mogl dat; kam boma te sle; sem glib vaji misla označit; js pa nikoli; sem ti rek da si šov mal prehitro domo; ti si get, neki ti moram povedat; direkt cote za tebej...; do primeru za reklamu: Najlubsa lubenica v Lublan; Lačen si ful drugačen...*

² Самата употреба на зборот предизвикува реакција и недоразбирање кај македонските говорители (в. <https://www.radiomof.mk>, пристапено на 23.4.2021), поради што следат низа коментари. (в. www.facebook.com, пристапено на 23.4.2021)

Од приложените примери е видно дека состојбата во словенечкиот јазик не се разликува многу во однос на македонската, настаната како резултат на погоре споменатите околности, а е последица од потребата да се биде дел од глобалниот свет.

3.3 Интерпретација

Од приложениот материјал, како и од дефинициите на веќе дефинираните функционални стилови се забележуваат отстапувања кои се движат од правописни отстапувања, било ненамерни или намерни (*незнам, неможам, несакаш, мојте, сеуште, сеа* на македонска страна; *sej, povedat, ker, Ljublan* на словенечка), мешање на писмото, особено кај македонскиот јазик (кирилица, односно латиница), до граматички отстапувања од типот степенување на придавки кои не се степенуваат (*најжалосниот, најпосетениот, најбрилијантните*) на македонска страна или конструкции од типот: *kam boma te sle* на словенечка страна и сл. Во однос на лексиката ваквите отстапувања се највидливи. Било поради недостаток на соодветен еквивалент било поради потребата од изразување, односно нагласување на социјален статус, ефектност во пренесување на пораката, потребата да се биде различен од поставените и веќе прифатени правила како одраз на слободата на живеењето, а со тоа и на слободата на изразувањето (*апаилук, аутфит, шмекеф* на македонска страна и *glib, kjut, frej* на словенечка). Притоа, интересен е заклучокот дека кажаното не се однесува само на еден јазик, туку ваквите тенденции во развојот на современите европски јазици стихийно стануваат јазични универзалии.

Потврда за тоа е и прилогот на словенечката колумнистка Ирена Јенко, под наслов *Instantna slovenščina*.³ Јенко во овој текст го изразува субјективниот став во однос на (не)употребата на словенечкиот јазик во комуникацијата и воведувањето на овој тип комуникација и во јавното општење:

³ Dostop 23.04.202 na <https://siol.net/siol-plus/kolumne/instantna-slovenscina-271438>

»/.../se tudi sama vztrajno in vedno znova jezim na uporabo (ne)slovenščine v javnem prostoru. A bolj kot v avtorskih besedilih, kot so kolumne, ali v leposlovnih delih (Če furji raus! so odličен пример) vidim težavo v drugih besedilih, ki nagovarjajo javnost. V promocijskih tekstih, v katerih se v iskanju samopomembnosti in v gonji po izstopanju bohотijo vse tujke, znane in neznane. V slengu, ki ga v komercialne namene uporabljamo na plakatih, da bi imitacija govornice najstnikov prodala kakšen izdelek več. "Simpl kidz". "Job" je boj za Itak "ven", ki te odpelje v tvoj Itak "plejs" po "foun"... Nimamo več dobrodelnih dogodkov, ampak benefite/.../«

Ваквиот став на Јенко ја потврдува тезата дека јазикот е дел од развојните процеси на општествен план кои носат промени на јазичен и културен план, наметнати од потребата за брза комуникација и опстанок во глобалниот прагматички свет, а од нив не е изземен ниту словенечкиот јазик.

4 Заклучок

Низ илустрацијата на само дел од обемниот материјал на посочената тема, се поставува прашањето за грижата за јазикот и одржувањето на јазичниот стандард, која станува сè поотежната зашто токму интернет-комуникацијата е онаа која допушта целосна слобода во изборот на дадена лексика и начинот на нејзина презентација. Можноста која таа ја допушта во процесот на комуникацијата воедно придонесува за целосна слобода во изборот и во начинот на создавањето нови форми, како и нивната употреба, кои се дел од живиот израз на јазикот во насока на надоградба на основниот лексичкиот фонд на јазикот, но со опасност истиот да претрпи промени, менувајќи го неговиот јазичен лик и одразувајќи се притоа на неговиот јазичен и културен идентитет.

Забележителен е фактот дека ваквите промени не се однесуваат само на еден јазик, односно јазикот кој е во употреба од гледна точка на негов прв говорител, туку се дел од промените кои го опфаќаат светот во целост, со цел негово доближување, но за сметка на негово обезличување. Останува отворено прашањето за механизмите во справувањето со нив.

Литература

Лидија АРИЗАНКОВСКА, 2020: Појавата на нови функционални стилски во македонскиот јазик во процесот на глобализацијата. *XLVII меѓународна научна конференција на 111 летна школа на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура (Охрид, 23-24.8.2019), Лингвистичка секција*. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. 279–292.

Ines VORŠIČ, 2013: *Sistemska in nesistemska leksikalna tvorba v novejšem besedju slovenskega jezika*. Maribor: Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta. Пристап на 10.5.2021 на <https://core.ac.uk>.

Irena JENKO, 2013. *Instantna slovenščina*. Пристап на 23.4.2021 на <https://siol.net/siol-plus/kolumne/instantna-slovenscina-271438>

Лидија МИНОВА-ЃУРКОВА, 2019: *Лингвистички студии за македонскиот јазик. II. Социолонгвистички теми: Јазикот и нормата*. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“.

Branko TOŠOVIĆ, 2002: *Funkcionalni stilovi (Funktionale Stile)*. Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität.

Slovar novejšega slovenskega besedja. Пристап на 10.5.2021 на www.fran.si

Електронски извори

<https://kurir.mk/kolumni/trchi-lazi-po-urnek-na-liderot-zoki/>

<https://www.radiomof.mk>

<https://siol.net/siol-plus/kolumne>

www.republika.mk

<http://dijalektika.com>

<http://www.literatura.mk>

<http://www.vocentar.com>

<http://www.ubavinaizdravje.mk>

<https://nmd.mk>

<http://www.zenskimagazin.mk>

<https://balkan.mk>

www.personalnipodaroci

www.olabavi.me

<http://www.fakulteti.mk>

www.najsreknastranica.mk

<http://www.paleta7.com>

https://fran.si/131/snb-slovar-novejsega-besedja/datoteke/SNB_Predgovor.pdf

Macedonian and Slovenian Language from a Functional Aspect as Part of Development Processes of the 21st Century

Language is a part of the social development processes that bring about changes in the linguistic and cultural plan, imposed by the need for fast communication and survival in the global pragmatic world. Through an illustration on only one part of the extensive material on the aforementioned topic, in the

Macedonian and Slovenian language, the question of caring for the language and maintaining the language standard is raised, which becomes more and more difficult because internet communication is something that allows complete freedom in choosing a given lexicon and the manner of its presentation. The changes in language from a functional and normative aspect are especially visible, which raises the question of their acceptance and eventual standardization, customizing the language system or simply just recording them. It is noteworthy that such changes do not apply only to one language, the language that is in use from the point of view of its first speaker, but is part of the changes that cover the world as a whole, in order to bring it closer – but at the expense of its depersonalization. The question of the mechanisms in dealing with these changes remains open.

